IX Encuentro Nacional y III Congreso Internacional de Historia Oral de la República Argentina
“Los usos de la Memoria y la Historia Oral”

¿Dónde te diré que nací?
Entrevista a Carlota. Noviembre2007

Valentina Siniego Benenati

"¿Dime, hombre, dónde esta nuestra tierra, nuestros montes,
nuestros ríos, nuestros campos y bosques?
¿Dónde esta nuestra patria? ¿Dónde nuestras tumbas?
Están en las palabras, en las palabras de nuestra shib Rromani".
Eslam Drudak.

Entrevista realizada en un campamento Gitano localizado en México al norte del país.

1. El Pueblo Rom

1.1. Origen del Pueblo Rom

El Origen del pueblo Rom, Gitanos, Ziganie, Gipsies, se remonta a principios del milenio pasado.

El pueblo Rom, proviene del norte de India. Es originario de los grupos Luri y Dom. Son los guerreros de estos dos grupos étnicos, que inician su prolongada diáspora como resultado de las invasiones y derrotas ante los bárbaros hacia el año 1000 de nuestra era.

Se sabe que llegan a Europa Occidental a principios del siglo XV.

Poco después de su llegada a Europa Occidental, el pueblo Rom fue victima del rechazo, llevándolos a ser grupos sociales apartados y al margen del sistema. Condenados a continuar su diáspora.

Los primeros Rom en llegar al continente Americano lo hicieron en uno de los viajes de Cristóbal Colon, y posteriormente, en calidad de esclavos, en los viajes de los colonizadores europeos.

Su arribo continuó durante todo el período colonial.

Con la abolición de la esclavitud en diferentes países de América Latina, se incremento la presencia del Pueblo Rom que venía huyendo de la esclavitud que vivía en Europa del Este.

Desde entonces hasta nuestros días, han llegado al continente Americano gran número de grupos Rom. Las razones de estas migraciones, en su mayoría, están relacionadas con leyes y políticas antigitanas y persecuciones. El ejemplo mas evidente es a partir de la Segunda Guerra Mundial, de la persecución que sufrieron por el régimen Nazi, que dejo a medio millón de victimas.

Actualmente y según cifras extraoficiales, son más de cuatro millones los Rom que habitan en el continente Americano. En México la cifra se calcula en un millón.

El pueblo Rom está formado por tres grandes grupos: El primero, Los Sinti, también llamados Manouch, residen en Alemania, Italia y Francia. Este grupo habla la lengua sintó. El segundo grupo son los Kalé, también llamados Gitanos, ellos hablan romanó también llamado caló. Ellos viven especialmente en Portugal, España. De este grupo forman parte de los que migraron a América durante la Colonia. Y el último grupo son los Rom, conocidos también, o subdivididos en Calderas, Matchuaia, Lovarí, Curara, Ursari y mas… Ellos hablan la lengua romaní. Este grupo reside especialmente en los países Balcánicos y desde ahí es donde migran hacia el resto de Europa y América. (1)

(1) Esta información fue proporcionada por PROROM -Proceso Organizativo del Pueblo Rom (gitano) de Colombia - y SKOKRA, Consejo de Organizaciones y Kumpeniyi Rom de las Américas, 2001).

1.2 La situación del pueblo Rom en México.

La situación del pueblo Rom en México es delicada y esto se debe entre otras razones a que en México no existe una “Kriss Romani”.

La Kriss Romani.

Dime hombre: ?dónde esta nuestra tierra?, ?dónde están nuestros montes,

nuestros ríos, nuestros campos y bosques? ?Dónde esta nuestra patria? ?Dónde nuestras tumbas? "Están en la fortaleza de nuestra Kriss Romaní". (ESLAM DRUDAK).

La Romaniya o Kriss Romani, que es el conjunto de normas tradicionales y de instituciones que regulan la aplicación de su derecho interno y que se aplica única y exclusivamente en el terreno de las relaciones entre los Romá.

La ausencia de esta "Ley Gitana" en México es la razón principal para la compleja situación que vive en este país el pueblo Rom.

Es cierto que existen autoridades en el terreno religiosos que amparan de cierta forma a esta comunidad, pero la complejidad de este panorama permite que se produzcan hechos aislados que no permiten la organización ni la unificación del pueblo Rom en México.

La consecuencia mas evidente de esta situación es que el pueblo Rom en México prácticamente carece de comunicación con el resto del pueblo Rom en el mundo.

2. Introducción a esta exposición

2.1. La Historia Oral y el pueblo Rom

La historia oral es la que ha permitido la supervivencia del pueblo Rom, es decir, no es un pueblo con tradición escrita, esto se debe probablemente a dos razones. La primera es que el pueblo Rom es un pueblo nómada, segregado, dividido en diferentes familias. Han sufrido, como lo mencioné antes, largas persecuciones y en muchos casos han vivido en la clandestinidad.

Por otra parte, son varios los dialectos que se hablan y muchos los lugares donde han estado, lo trascendente de la cultura ha sido transmitido de forma oral, tradición oral.

Así, de manera natural, retomo esta tradición, (ahora disciplina) para acercarme a él.

2.2. Gadgy

Todo el que no es Gitano es "Gadgy" o "Payo" (en Romané o Cale, lenguas Gitanas).

Este trabajo está basado en torno a una entrevista realizada a la mayor de las mujeres de un campamento Gitano, Carlota.
Carlota nació en los años cincuenta en una ranchería al norte del país.
Ella nació Gadgy, hoy es Gitana.
La introducción de Carlota a la vida gitana, su integración al campamento y los cambios que ha sufrido este, cambios de los que ella ha sido testigo forman parte de esta entrevista.
¿Qué es ser Gitano? ¿Dónde se finca la identidad del Gitano?.
Esta experiencia me permite tener una aproximación a estas respuestas y a tener una idea sobre la situación actual de algunas familias Gitanas en México. Cómo poco a poco se han ido sedentarizando, cómo ha cambiado su economía y su estilo de vida.

2.3. El Campamento

A lo largo de un año aproximadamente he realizado varias visitas a un campamento Gitano localizado al norte de la república Mexicana.
El campamento está establecido en un terreno baldío, un escampado, está dentro de la ciudad pero muy cerca de los límites de esta, alrededor de este terreno hay calles pavimentadas, casas y pequeños locales comerciales.
El terreno es diáfano, seco, en general el clima de toda la región es seco, está cubierto por grava fina que impide que se levante el polvo.
El terreno es una esquina, forma parte de una gran glorieta, así es que prácticamente tiene tres accesos a la calle. En este terreno están estacionadas 4 camionetas, furgonetas o campers, están colocadas en las orillas de forma que delimitan el espacio, en el centro se extiende una zona comunal, frente a cada camper se levanta un toldo de tela plastificada que se deja caer a los costados formando los “muros” laterales, de forma que quedan especies de salas aisladas frente a cada camper.
Los colores y las texturas de estas telas son muy llamativos, las plastificadas que forman el techo son lizas, adentro, las que cubren algunos muebles de cocina o las que forman paredes son estampadas con flores de colores.
Dentro de este espacio cubierto, se extienden diferentes alfombras, una sobre otra tapizando toda el área techada.

Las actividades diarias se desarrollan en todas estas “salas” así es que unas están mas equipadas que otras.

En la principal hay una toma de agua, tienen conectada una cocina, una estufa con horno y algunos muebles para guardad los utensilios. También utilizan uno de los compartimientos del camper para guardar otros mas como: platos, ollas, vasos. Tienen un tanque de gas conectado a la estufa, este queda expuesto a la intemperie de manera que no forma parte del escenario dentro de ese espacio. En la parte superior, en el techo de la carpa, tienen un candelabro de 6 focos adornando sobre un comedor con 6 sillas, a un lado hay un sofá de tres plazas y uno de uno.

En cada esquina hay una maceta con una pequeña palma también como decoración.

En uno de los extremos, hay un pequeño lavamanos con un espejo colgado a la altura del rostro del usuario.

Este es el espacio principal, frente a los otros tres campers se extienden sus respectivos techos de lona, algunos no totalmente cubiertos a los lados, siempre con alfombras y algunas sillas para reunirse. Cada uno cuenta con el lavamanos y el espejo, tal vez algún *frigobar* o una mesa con sillas, en otro, tal vez, un sofá. Frente a los campers estacionados hay unos 4 automóviles que están en reparación, estos forman parte de los que compran, arreglan y después venden, es decir, el capital familiar.

Mas adelante hablaré de este tema.

Este campamento está formado por dos familias, aproximadamente 15 miembros en total.

Una de las familias de este campamento, debido a su aparente sedentarización a adquirido una vivienda, esta es de grandes dimensiones, comparada con la mayoría de las de esa zona. En esta casa vive una de las familias, aunque todos los miembros del campamento tienen acceso a la casa y a las comodidades que esta ofrece, servicios sanitarios, cocina, etc. Esta casa es de dos plantas, la primera cuenta con una cocina, mayor a la del campamento, comedor para 10 personas, sala con tres sofás grandes, y una habitación con baño. En el segundo nivel hay tres habitaciones y un baño completo.

En ambos espacios, es decir el campamento y la residencia realizan las actividades de la vida diaria.

Los fines de semana es muy frecuente que se reúnan en el campamento y hagan parrilladas, suelen comprar un cerdo o un cordero, matarlo y prepararlo, acompañado de verduras, ensaladas, tamales, pasteles de carne, y otros platillos, hay una gran variedad de estos, algunos son exclusivamente mexicanos, otros Gitanos y otros podríamos llamarlos: fusiones. A estos eventos asisten familiares, paisanos, como ellos los llaman, siempre gitanos. Los visitantes vienen de otros campamentos que están instalados en la misma ciudad pero en otros "barrios", o en rancherías cercanas. También son frecuentes las visitas de familiares que viven desde mas lejos, que hacen viajes mas largos. En estos casos las familias que llegan de otros estados instalan su propio campamento. En general se instalan muy cerca del "campamento principal" así pueden gozar de las comodidades de este.

La razón por la que estas dos familias viven juntas en este campamento se debe a una unión matrimonial, así los miembros del campamento son los padres de una joven pareja y el resto son los hijos de estos padres con sus respectivas familias.

Las dos mujeres mayores, es decir las madres de esta pareja en matrimonio son, Carlota y Consuelo, Carlota es la madre de el varón y Consuelo de la mujer.

En las visitas que he hecho a este campamento he realizado varias entrevistas, siempre acompañadas de fotografías.

En este caso, me referiré solo a una entrevista. Esta entrevista se la realicé a Carlota. Carlota además de ser la mayor de las mujeres que conforman este campamento es el único miembro *Payo*, es decir, no gitano.

En esta entrevista me cuenta como llegó a ser parte del mismo. Y los cambios que ella ha vivido en cuanto a la forma de vida de esta familia.

La particularidad de Carlota, es ser Mexicana, no tiene sangre Gitana.

Hay muchos mitos alrededor del origen del pueblo Gitano y cómo es que ha llegado a sobrevivir a tantos siglos de diáspora. Cómo a pesar de las distancias que separan a sus miembros ha sido capaz de mantener una lengua, (con diferentes ramificaciones por cada grupo, pero finalmente reconocidas como lenguas gitanas todas, entre los diferentes grupos), cómo han mantenido también costumbres, etc. es decir una identidad.

Sabemos que las alianzas familiares exclusivamente entre gitanos, de diferentes familias pero siempre gitanos, ha sido primordial para así conservar dicha pureza.
Carlota, al ser mexicana y no tener sangre Gitana es aparentemente una excepción a esta idea de alianzas.
En esta entrevista busco hablar de la postura de Carlota ante ser Gitana por adopción, por elección. Carlota antes y después de ser Gitana.

Esta entrevista la realicé en la residencia, la casa, donde viven Carlota, su marido y dos de sus hijos incluyendo el joven matrimonio.
Estábamos sentadas en el comedor, era domingo. Los niños jugaban afuera, esperaban a que llegaran mas invitados. Habría, como es costumbre en fin de semana, un convivo. Los niños entraban de vez en cuando, hablaban con Carlota, nos interrumpían. Esto, lejos de ser una molestia, le daban a mi presencia y al que yo realizara una entrevista, un ambiente de familiaridad y de confianza.

3. Carlota

3.1. La entrevista

-Dónde te diré que nací...?
-Nací el 23 de diciembre, no me acuerdo que año fue, el caso es que tengo 54 años.

Nacer en un sitio especifico no te hace Gitano. Carlota es gitana por vivir con ellos y como ellos.
Me cuenta como fue su vida antes de formar parte del campamento, y cómo ahora es el pilar de este.
No importa donde nació, es gitana.
La familia de Carlota era pobre, trabajaban como campesinos, Ella es la única mujer de nueve hermanos varones, la *de en medio*.
Su madre se dedicaba al hogar, Carlota la ayudaba.

En el pueblo vivían muchos familiares de su madre, primos, hermanos, tíos, también familiares del padre, todos en el mismo rancho.
Los niños iban a la escuela, primaria y algunos también secundaria, los jóvenes se iban hacia el norte, buscando mejores oportunidades, ahora la mayoría radica en los Estados Unidos.

-Yo era la única mujer, yo era la consentida de todos ellos, me traían pa´ rriba y pa´ bajo, todo lo mejor para mí.

Carlota recuerda esa época como un momento dificil, todos los hombres trabajaban jornadas largas en el campo y las mujeres preparaban los alimentos y realizaban tareas del hogar.
El tiempo de ocio, los juegos, en general estaban relacionados con los animales, con el campo, contacto constante con la naturaleza.
Carlota me habla de cómo era la vida diaria, la importancia que tenía que llegara "El Cinito" y que idea tenían de los Gitanos, "Los Húngaros" como ellos los llaman.
Cuando llegaba al rancho el campamento, con "El Cinito" su madre los encerraba a ella y a los hermanos menores. La madre de Carlota les temía, temía que se llevaran a sus niños.
La fama de que los gitanos secuestran a los niños es un mito conocido en muchas regiones.
Carlota me dice entre risas, sabiendo lo que sabe ahora, teniendo la experiencia que tiene.

- *Pero mira el destino me mandó con ellos. Y Ahora yo cuido a mis niños de que no se los robe un "payo".*
-

Cada verano llegaba a la ranchería el campamento de "Los Húngaros"

Traían muchas películas, Carlota recuerda con mucha emoción y familiaridad los títulos de estas: Sara García, Jorge Negrete, Arturo de Córdova, Los tres García con Pedro Infante Y Marga López. Enamorada, de Emilio "El Indio" Fernández y otras más…

La llegada del campamento los llenaba de ilusión, además del *Cinito* las mujeres leían la suerte, Les gustaba tratarlos.

Cuando Carlota era un poco mayor y podía disfrutar de la llegada del Cine, no perdía ocasión para asistir, ahí conoció a El Cato, el hijo de “El Húngaro”, un chico un poco menor que ella, de diez y seis años y ella diez y ocho. Él era el encargado de promocionar por el pueblo la llegada del cine y por la noche cobraba en la taquilla.
Después de dos años de consecutivas visitas se hicieron novios, ella nunca se lo dijo a nadie.
Duraron cuatro años de novios.
Un día El Cato habló con la familia de Carlota y la pidió en matrimonio.
Para la familia de Carlota fue un momento difícil, ya que ellos conocían desde hacia muchos años a “Los Húngaros” y sabían que aprobar el matrimonio de su hija significaría no verla mas que dos o tres veces al año, que ella cambiaría de estilo de vida completamente.
Los padres de Carlota hablaron con ella y finalmente la convicción de Carlota y el deseo de sus padres por verla feliz termino en un amable acuerdo entre las dos familias, pocos días después organizaron la boda y cuando el campamento se marcho, Carlota se fue con ellos.

-Duramos un día ahí con mi papá, de un día para el otro, hicimos la boda y nos fuimos, así seguimos la gira artística, por todas partes, llevando cine, duramos mucho tiempo dando cine, digamos que hasta hace poco dejamos de dar cine, unos cinco o seis años.

LOS PRIMEROS AÑOS EN EL CAMPAMENTO.
Al principio Carlota tuvo algunas dificultades en integrarse al campamento, no solo eran otras costumbres, por primera vez estaba lejos de su casa y su familia, además en el campamento hablaban otro idioma y no era fácil de aprender.
Se esforzó mucho y poco a poco lo fue aprendiendo, entre risas me cuenta, que en poco tiempo entendía, pero su pronunciación y pudor no le permitían atreverse a hablar en público.

Pocos años después tuvo su primer hijo, aún en ese momento no hablaba mas que con su marido en Romane, después de tener al segundo hijo fue cunando decidió atreverse a hablar en público.

-Hablaban otro idioma, no les entendía nada, duré mucho para hablar un poco la idioma de ellos, como unos cinco, seis años, me tardé mucho, o sea yo ya entendía todo, pero me daba pena hablar, por querer decir algo, voy a decir otra cosa, y se van a reír de mí, yo tenía pena, hasta que por fin con mis hijos me enseñé a hablar, ellos me decían mamá esto mamá el otro, y yo decía mejor ya voy a hablarle a mis hijos en la idioma, si no se van a reír de mi ahora mis hijos de que nomás hablo en español, de ahí me enseñé, mi escuela fueron mis hijos.

Al llevar cine de ranchería en ranchería, de pueblo en pueblo, conoció muchos lugares, conoció otros Gitanos. Vivir del cine era ir a un rancho, pedir permiso para instalar la carpa, proyectar las películas y cobrar por ello.
Pagaban un permiso, aproximadamente cuarenta o cincuenta pesos. Anunciaban las películas, los chicos pagaban cinco pesos y los grandes diez, el cinito se llenaba. Después de las funciones recogían todo y regresaban a donde se estuvieran quedando.
Haberse casado con El Cato, fue un cambio radical en su vida, no solamente ir de un lugar a otro, ni esperar las lluvias y secas para la cuenta del año, Carlota fue aprendiendo como educar a sus hijos, las costumbres y formas del campamento.
Sus hijos aprendieron a leer con ella y con algunos otros parientes que se juntaban y enseñaban solo lo básico a los niños. Ahora, cuando están temporadas largas en algún sitio los inscriben en la escuela mas cercana, pero si llega la temporada de moverse simplemente se marchan y tratan de retomarlo en el nuevo sitio o al regreso, es decir un par de meses después. Ahora que la situación es diferente los niños van con mayor regularidad al colegio.

Los campamentos en general están formados de una a dos familias, estas relacionadas por alguna “alianza” .

El caso del campamento de El Cato era mas pequeño.
El padre de El Cato falleció desde que él era joven, así es que el campamento era pequeño, solo eran Carlota, El Cato, la madre y la hermana de el Cato.
Carlota me cuenta que los familiares de El Cato vinieron a México por problemas de *guerrilla*. Algunos dicen que la familia de él llegó de Hungría, otros de Grecia, pero el nació en México.
El abuelo se caso con una mexicana de Ciudad Juárez y decidieron quedarse en México. Hablamos poco mas de su familia, dónde vinieron los parientes. En realidad no había claridad en fechas, ni razones de migración, lo importante es que todos eran gitanos.

El campamento ha crecido desde que ella se integró a el y ahora ella prácticamente pasa desapercibida como una gitana mas, le han enseñado a leer la fortuna y no solo habla perfectamente el idioma sino que es ella quien le enseña a hablarlo a sus nietos.

El llevar cine fue cada vez menos fructífero económicamente. La violencia también ha sido un tema importante, era mas común que se presentarán asaltos y finalmente los *"Húngaros"* nunca gozaron de buena fama. En un principio a las rancherías que llegaban había siempre alguien conocido de meses atrás, terrenos que habían rentado, gente con la que convivieron de alguna forma. Carlota recuerda que en muchas de esas rancherías empezó a cambiar la gente, en algunas como en la de ella, cuando era niña, se empezaron a ir los hombres y los jóvenes a trabajar al norte, a Estados Unidos.
Desde hace unos diez años fue bajando radicalmente este negocio, también por el crecimiento de la industria y la expansión de la vida cultural en provincia, es decir, carreteras, cines, teatro. Poco a poco llevar Cine ha sido sustituido por otros oficios que requieren menos movimiento, es decir, se han ido *sedentarizando*, no del todo, no en las costumbres, ni en la expectativa del futuro, pero si en la realidad en la experiencia vivida.
Desde hace unos años se dedican a comprar y vender automóviles. Generación tras generación han aprendido, no como oficio comercial, sino como una necesidad vital, saber arreglar y conocer el funcionamiento de los automóviles. Así es que ahora haciendo uso comercial de esos conocimientos

compran automóviles viejos o con alguna avería, los reparan y los revenden en las ferias de autos usados.
Solo algunos campamentos se siguen dedicando al cine y al espectáculo.
Carlota lamenta que sus hijos y sus nietos ya no tengan la oportunidad de conocer la vida que ella llevaba cuando era joven, la vida del cine, ir de una ranchería a otra.

Los niños me cuentan de cómo saben colocar la carpa para el cine, las nuevas películas que han visto, me preguntan cuales son las que a mi me gustan, Carlota los ve orgullosa.
"Te digo, ya lo traemos en la sangre, de cineros."

4. Conclusiones.

4.1. Conclusión de la entrevista.

Carlota, nacida Gadgi, hoy Gitana, madre y abuela de gitanos.
Carlota es portadora y heredera de la Historia de una familia, de un Pueblo.
Carlota forma parte de La Memoria.

Poco a poco su campamento se ha ido sedentarizando, van cambiando sus hábitos y sus expectativas, pero no dejan de estar preparados para partir, una vez mas, como lo han hecho siempre para buscar mejor suerte en otro lugar.
Las condiciones del país han influido en los cambios internos de la vida del campamento.
Este campamento no viaja tanto como antes, su economía ya no depende del movimiento anual, de las giras llevando el Cinito, pero si se ha convertido en base para otros que siguen, pocos, pero siguen yendo de ranchería en ranchería llevando el espectáculo.

4.2.Conclusiones en torno a la Historia del pueblo Rom.

Es sabido por todos que el pueblo Gitano, ser Gitano, es sinónimo de ser *Paria*. Su historia esta llena de capítulos de persecución, de rechazo. Los

pocos documentos que encontramos que hagan referencia a los Gitanos son de dos tipos: Los que hablan de la Magia*,* quiero decir con *Magia* a lo relacionado con el espectáculo, el arte adivinatorio, la seducción, la música etc. y los de Persecución, estos relacionados con leyes que explícitamente prohíben la estancia de los Gitanos en ciertas ciudades, deportaciones, como por ejemplo en España, la pragmática de Medina del Campo de1499 les obligó a abandonar la vida nómada, en 1540 los obispos de Bélgica ordenaron su expulsión bajo pena de muerte. Hasta casos extremos como durante la Segunda Guerra Mundial donde sufrieron un genocidio equivalente al del pueblo Judío.

Es así, como llegamos a preguntarnos: ¿Cómo después de mil años aproximadamente de diáspora han conservado la identidad como pueblo?.

Aparentemente la historia del Pueblo Rom es una historia no *egoica, no heroica,* quiero decir que no está formada de forma individual, no hay grandes nombres, personajes, fechas y territorios, esto no forma parte del imaginario identitario del pueblo Gitano. La historia del pueblo Gitano esta plagada de ausencias y silencios. Estas ausencias y silencios supongo que son convenientes, cómplices, así es que esta historia “no explicita”, esta llena de guiños. Vive escondida, escondida a los ojos de quien persigue a su pueblo, escondida de quien busca borrarla. Vive en las metáforas, encubriendo grandes eventos y verdades.

Vive en la memoria y el imaginario tanto de ellos como del resto de los hombres.

El Gitano es un personaje que está presente prácticamente en todas las culturas, al menos en cada una con las que ha coexistido, cada una tiene referentes diferentes: el cine, el *cante*, la magia, la pobreza, la violencia… en fin, es una historia escrita, no por ellos, sino por las culturas con las que han convivido por cuestiones históricas y geográficas .

La historia del pueblo Gitano para sobrevivir encuentra de forma seductora espacios reservados a la fantasía y al mito. Se encuentra codificada en los cuentos, en los miedos y en los mitos de sus propios verdugos. Los hombres que los han perseguido, que han procurado que su historia se olvide. En cada pueblo existe un mito, un cuento, una idea del Gitano. En estos cuentos hay

mucha información real sobre el pueblo Gitano, y es a través de ellos también que esta Historia sigue viva.